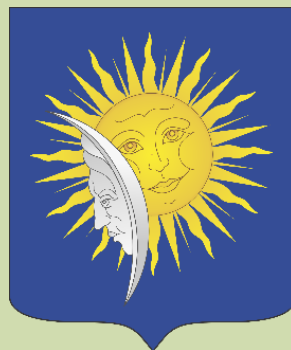


**Учреждение образования  
«Гомельский государственный университет  
имени Франциска Скорины»**

**Francisk Skorina Gomel State University**

**Кафедра английского языка**



**English Language Department**

**ПРОГРАММА**

**AGENDA**

**англоязычного профессионально ориентированного  
семинара «Внешнеэкономическая деятельность  
предприятий г. Гомеля и Гомельской области  
на современном этапе»**

*English-language professionally oriented seminar  
“International economy of the enterprises of Gomel  
and Gomel region at present”*

**28 ноября 2019 года**

**28 November 2019**

**Гомель 2019**

**Gomel 2019**

Англоязычный профессионально ориентированный семинар «Внеэкономическая деятельность предприятий г. Гомеля и Гомельской области на современном этапе» состоится 28 ноября 2019 года с 10.00 до 12.00 в конференц-зале университета по адресу г. Гомель, ул. Советская, 104, аудитория 2-1, учебный корпус № 4.

**Цель семинара** – развитие квалификационной компетенции студентов экономических специальностей университета на основе практико-ориентированного подхода на примере ключевых предприятий Гомельского региона, и совершенствование навыков владения профессионально ориентированным английским языком для специальных целей.

**Участники семинара** – представители госструктур, курирующие соответствующие направления, представители промышленных предприятий г. Гомеля, студенты и преподаватели экономического факультета ГГУ им. Ф. Скорины, учащиеся Государственного учреждения образования «Средняя школа №72» и Гомельского государственного областного лицея.

**Организаторы мероприятия** – кафедра английского языка факультета иностранных языков при поддержке экономического факультета Гомельского государственного университета им. Ф. Скорины.

**Рабочий язык семинара:** английский и русский языки.

**Регламент мероприятия:**

- приветственное слово почетных гостей семинара – до 5 минут;
- выступление студента и учащихся – до 5 минут;
- выступление представителей предприятий с сообщением – до 10 минут



**8.45 – 9.45**      *Встреча почетных гостей и представителей предприятий с руководством университета в кабинете 2-29, учебный корпус № 4 по адресу ул. Советская, 104.*

**10.00**            *Открытие семинара*

*Приветственное слово – Игорь Валентинович Семченко, проректор по учебной работе, доктор физико-математических наук, профессор.*

***Почетные гости семинара:***

*Елена Александровна Порошина, заместитель начальника Управления образования Гомельского городского исполнительного комитета. Приветственное слово участникам семинара.*

*Сообщение по теме «Современные запросы общества и государства к уровню подготовки специалистов высшей школы» “Current requests of society and government to the professional level of the high school graduates”.*

*Алевтина Владимировна Саранчук, начальник Управления внешнеэкономических связей Комитета экономики Гомельского областного исполнительного комитета. Приветственное слово участникам семинара.*

*Сообщение по теме «Внешнеэкономическая деятельность Гомельской области» “International economy of Gomel region”.*

***Участники семинара:***

***1. ГГУ им. Ф. Скорины – Ольга Олеговна Баланденко, студентка III курса экономического факультета, специальность «Государственное управление». Сообщение «Актуальные вопросы развития внешнеэкономической деятельности в Республике Беларусь» “Major issues of the international economy of the Republic of Belarus”.***

*Научный руководитель Инна Владимировна Бабына, заведующий кафедрой «Экономика и управление» экономического факультета ГГУ им. Ф. Скорины, кандидат экономических наук, доцент.*

**2. Государственное учреждение образования «Средняя школа №72»** – Альмухаметов Артем, Железная Ксения, учащиеся 11 класса. Презентация эссе на тему «Экономика – мое будущее» *“Economics is my future”*.

**3. Производственное объединение «Белоруснефть»** – тема сообщения: «Белоруснефть: международный бизнес в нефтегазовой отрасли» *“Belorusneft: International business in oil and gas industry”*.

– **Сивуха Сергей Олегович**, руководитель группы протоколно-организационной работы управления ВЭД Центрального аппарата с сообщением по теме «Белоруснефть» как государственная энергетическая компания. Обзор международных проектов». *“Belorusneft as a state energy company. Major international projects”*.

– **Боброва Татьяна Викторовна**, специалист отдела переработки и реализации нефтепродуктов на внутреннем рынке с сообщением «Экспорт и сбыт нефтепродуктов. Сеть заправок «Белоруснефть». *“Downstream; domestic and export sales. Belorusneft filling stations network”*.

– **Алексеев Константин Евгеньевич**, ведущий инженер отдела внешнего сервиса по строительству и ремонту скважин с сообщением «Высокотехнологичный экспорт услуг: гидроразрыв пласта, кольтюбинг. *“High-tech oilfield services export: hydraulic fracturing, coiled tubing”*.

**4. ОАО «Милкавита»** – Лапова Елена Сергеевна, заместитель генерального директора по идеологической работе с сообщением по теме «Милкавита: тенденции и перспективы развития рынка молока» *“Milkavita: the trends and perspectives in the milk market development”*.

**5. ОАО «Гомсельмаш»** – и.о. начальника бюро интернет-маркетинга, **Ахременко Екатерина Александровна** с сообщением по теме «Гомсельмаш: развитие международного сотрудничества» *“Gomselmash: development of international relations”*.

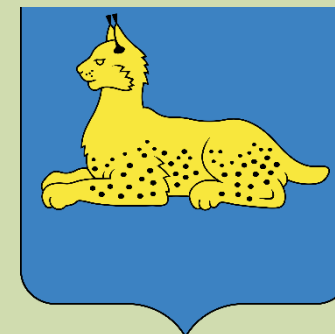
**6. СП ОАО «Спартак»** – специалист отдела внешнеэкономической деятельности предприятия с сообщением «Спартак: международная деятельность по производству кондитерской продукции» *“Spartak: international business in confectionary industry”*.

**Почетные гости англоязычного профессионально ориентированного семинара «Внешнеэкономическая деятельность предприятий г. Гомеля и Гомельской области на современном этапе»**

*Special guests of the English-language professionally oriented seminar  
“International economy of the enterprises of Gomel and Gomel region at present”*



**Гомельский областной исполнительный комитет –  
*Gomel oblast executive committee***  
**Гомельский городской исполнительный комитет –  
*Gomel city executive committee***



Гомельская область – одна из шести областей Беларуси. Расположена в юго-восточной части страны. Это крупнейшая по территории область Беларуси (40,4 тыс. кв. км). На востоке область граничит с Россией, на юге – с Украиной. Сельскохозяйственные угодья занимают около 30% территории региона.

Гомельская область является одним из высокоразвитых индустриальных регионов Беларуси. На его территории расположено более 300 крупных и средних предприятий, доля которых в объеме промышленного



Gomel region is one of the six regions of Belarus. It is located in the southeastern part of the country. This is the largest region of Belarus with the territory of 40.4 thousand sq. km. The region borders on Russia in the east, and Ukraine in the south. Agricultural land occupies about 30% of the region.

Gomel region is one of the highly developed industrial regions of Belarus. On its territory there are more than 300 large and medium-sized enterprises, whose share in the republic's industrial production is 22%. About 70% of the manufactured products are exported. Foreign trade operations are carried out with more than 100 countries.

The leading industries are fuel, chemical, forest, light food, steel and metal production, mechanical engineering (agricultural machinery is especially developed).

The main industrial potential is concentrated in the cities of Gomel, Mozyr, Zhlobin, Svetlogorsk, Rechitsa, Dobrush.



производства республики составляет 22%. Около 70% производимой продукции идет на экспорт. Внешнеторговые операции осуществляются более чем со 100 странами.

Ведущими отраслями промышленности являются: топливная; химическая; лесная; легкая; пищевая; производство стали и металлопроката; машиностроение (особенно развито сельскохозяйственное машиностроение).

Основной промышленный потенциал сосредоточен в городах Гомель, Мозырь, Жлобин, Светлогорск, Речица, Добруш.

Гомельская область обладает значительным экспортным потенциалом. Более половины всей продукции, производимой в регионе, напрямую поставляется на экспорт.

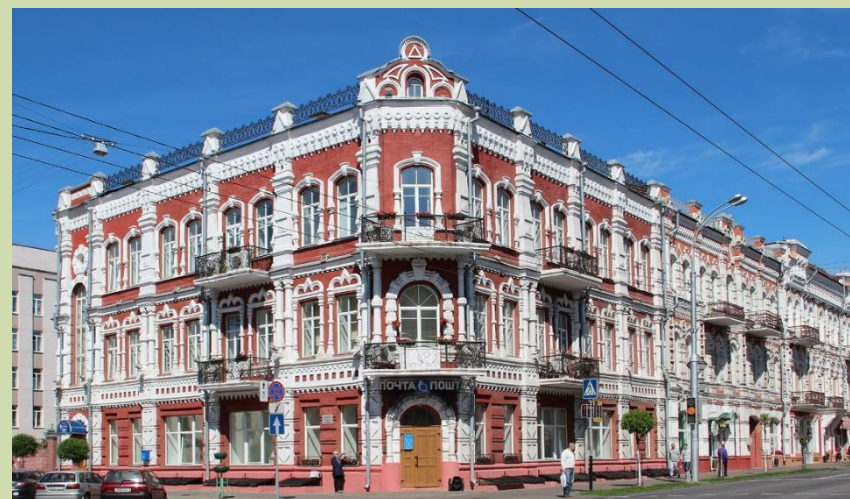
За рубеж в больших объемах Гомельская область поставляет металлопродукцию, зерно- и кормоуборочную технику, нефть, мясомолочную продукцию, комплексные химические удобрения, химические нити и изделия из них, укупорочные изделия и изделия из пластмасс, стекольную продукцию, продукцию машиностроения и металлообработки. Экспортируется более 2600 товарных позиций.

За пределами республики широко известны такие крупные экспортеры области как ОАО «Белорусский металлургический завод – управляющая компания холдинга «Белорусская металлургическая компания», РУП «ПО «Белоруснефть», РУП «Гомельский завод

Gomel region has significant export potential. More than half of all products manufactured in the region are directly exported.

In large volumes Gomel region supplies metal products, grain and forage equipment, oil, meat and dairy products, complex chemical fertilizers, chemical threads and articles made of them, closures and plastic products, glass products, mechanical engineering and metal products. More than 2600 commodity items are exported.

Outside the republic such large exporters of the region as JSC Belarusian Metallurgical Plant – Management Company of the holding Belarusian Metallurgical Company, PA Belorusneft, Gomel Agricultural Engineering Plant Gomselmash, OJSC Rogachev Milk Canning Plant, OJSC Rechitsa Hardware Plant, JSC Gomel Chemical Plant, Alkopak, Multipak and other organizations are widely known.





сельскохозяйственного машиностроения «Гомсельмаш», ОАО «Рогачевский молочноконсервный комбинат», ОАО «Речицкий метизный завод», ОАО «Гомельский химический завод», ИЧПУП «Алкопак», ИЧПУП «Мультипак» и другие организации.

Более 90% всего объема экспорта товаров коммунальных организаций области обеспечивают предприятия холдинга «Гомельская мясомолочная компания». Предприятия холдинга поставляют свою продукцию в Российскую Федерацию, Украину, Азербайджан, Грузию, Казахстан, Киргизию, Сирию, Китай, Непал, ОАЭ и ряд других стран.

Гомельская область экспортирует такие виды услуг, как услуги автомобильного, железнодорожного, трубопроводного транспорта, строительные, туристические, компьютерные, телекоммуникационные услуги, услуги здравоохранения и другие виды услуг.

More than 90% of the total exports of utilities in the region are provided by enterprises of the Gomel Meat and Dairy Company holding. Holding companies supply their products to the Russian Federation, Ukraine, Azerbaijan, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Syria, China, Nepal, the United Arab Emirates and several other countries.

Gomel region exports such types of services as automobile, railway, pipeline transport, construction, tourist, computer, telecommunication services, health services and other types of services.



## ПО «Белоруснефть» – РА «Belorusneft»

ПО «Белоруснефть» – государственная вертикально-интегрированная нефтяная компания. Занимает лидирующее положение в топливно-энергетическом комплексе Республики Беларусь. Образована в 1966 г.

В 2006 г. Указом Президента Республики Беларусь создано Государственное производственное объединение «Белоруснефть». В его состав вошли предприятие «Белоруснефть» (нефтегазодобывающий блок), агропромышленное и республиканские дочерние предприятия по нефтепродуктообеспечению.

В 2012 г. компания получила официальный статус научной организации.

Основные виды деятельности:

- геологоразведка;
- добыча нефти и газа;
- переработка и энергетика;
- нефтяной сервис;
- наука и инжиниринг;
- реализация нефтепродуктов через фирменную сеть нефтебаз и АЗС.

Добываемую нефть компания перерабатывает на нефтеперерабатывающих заводах республики (ОАО «Мозырский НПЗ» и ОАО «Нафтан») и



# БЕЛУРУСНЕФТЬ

РА «Belorusneft» is a state-owned vertically integrated oil company. It is a top performer of the fuel and energy complex of the Republic of Belarus. The company was established in 1966.

State Production Association «Belorusneft» was established in 2006 by the Decree of the President of the Republic of Belarus. It consisted of «Belorusneft» enterprise (gas and oil producing unit), state agro-industrial enterprise and republican affiliated companies for oil products supply.

In 2012 the company got an official status of a scientific enterprise.





отправляет на экспорт, попутный нефтяной газ – перерабатывает на собственном, единственном в Беларуси газоперерабатывающем заводе.



Нефтепродукты «Белоруснефть» реализует на территории Беларуси и за ее пределами. Сбытовая сеть компании на начало 2019 г. насчитывает 570 автозаправочных станций.

В состав объединения «Белоруснефть» входят более 40 нефтедобывающих, нефтесервисных, инжиниринговых, проектных, газоперерабатывающих и сбытовых подразделений и предприятий в Беларуси, России, Украине, Венесуэле, Эквадоре, Польше.

В совместных предприятиях за рубежом «Белоруснефть» ведет проекты по добыче нефти, сейсморазведке, нефтяному сервису, инжинирингу.

The company's basic activities are:

- geological exploration;
- oil and gas production;
- raw material processing and power generation;
- oilfield services;
- science and engineering;
- oil products sales through the proprietary network of bulk plants and filling stations.

The produced oil is processed at the refineries of the republic (OJSC “Mozyr Oil Refinery”, OJSC “Naftan”) and exported, while the associated gas is processed at “Belorusneft” own Belarusian gas-processing plant which is the only one in Belarus.

“Belorusneft” sells its products in Belarus and abroad. Its sales network has 570 filling stations as for the beginning of 2019.

“Belorusneft” comprises over 40 subdivisions for oilfield services, engineering, design, gas processing, and oil products sales in Belarus, Russia, Ukraine, Venezuela, Ecuador, and Poland.

“Belorusneft” takes part in projects on oil production, seismic survey, oilfield services and engineering within its joint ventures abroad.



## ОАО «Милкавита» – OJSC “Milkavita”



ОАО «Милкавита» – одна из крупнейших и динамично развивающихся молочных компаний Республики Беларусь с известным в странах ближнего и дальнего зарубежья именем и заслуженным авторитетом.



Официальная биография открытого акционерного общества «Молочные продукты»

начинается 31 декабря 1982 года. Именно в этот день была завершена стройка, а точнее, государственная комиссия подписала акт о сдаче в эксплуатацию Гомельского молочного комбината.

Первое крупное предприятие по переработке молока в Гомеле было создано в 1927 году на базе артели «Молочная лавка», которую в последующем назвали «Центральная молочная».

Основным предметом деятельности предприятия является переработка молока и производство из него

OJSC “Milkavita” is one of the largest and dynamically developing dairy companies in the Republic of Belarus. It has a well-known name and a well-deserved authority in the countries of near and far abroad.

The official biography of OJSC “Dairy Products” began on 31 December, 1982. It was on this day when the construction was finished, or to be exact, the state commission signed the act about putting Gomel Dairy Plant into operation.

The first large-scale milk processing company in Gomel was founded in 1927 on the basis of marketing cooperative “Milk Shop”, which was later called “Central Dairy”.

The main company’s activity is milk processing and production of a wide range of natural, competitive and absolutely safe dairy products of high quality. They are exclusively made from fresh whole cow’s milk.

The company’s products are presented by two brands “Milkavita” and “Moya Slavita”.



широкого ассортимента натуральных, конкурентоспособных и абсолютно безопасных молочных продуктов высокого качества, изготовление которых осуществляется исключительно из свежего цельного коровьего молока.

Продукция представлена двумя марками: «Milkavita» и «Моя Славита».

Компания оснащена современным высокопроизводительным оборудованием. Так в области технологий и оборудования партнерами выступают широко известные и заслуживающие доверия фирмы из Италии, Германии, Швеции, Австрии, Словакии, Польши и др.



На сегодняшний день продукция ОАО «Милкавита» известна и востребована в Республике Беларусь, Российской Федерации, Республике Казахстан, Китайской Народной Республике, Туркменистане и других странах ближнего и дальнего зарубежья. Четко разработанная система логистики позволяет доставлять продукты в оптимально короткие сроки и в самые отдаленные пункты назначения.

Товаропроводящая сеть компании включает представительства на территории Республики Беларусь (УП «Торговый дом «Молочное Кружево») и в Российской Федерации (ООО «Торговый дом «Молочное Кружево»).

The company is equipped with modern high production equipment. Thus, the company's partners in the field of technologies and equipment are well-known and trustworthy companies from Italy, Germany, Sweden, Austria, Slovakia, Poland, etc.



Today products of OJSC «Milkavita» are known and in demand in the Republic of Belarus, the Russian Federation, the Republic of Kazakhstan, the People's Republic of China, Turkmenistan and other countries of near and far abroad. A well-developed logistics system allows delivering products in the shortest possible time and to the most remote places of destination.

The company's distribution network includes representative offices on the territory of the Republic of Belarus (UE «Trading House «Molochnoe Kruzhevo»») and in the Russian Federation (LLC «Trading House «Molochnoe Kruzhevo»»).





## ОАО «Гомсельмаш» – *OJSC “Gomselmash”*



**ГОМСЕЛЬМАШ**

ОАО «Гомсельмаш» – один из крупнейших производителей сельскохозяйственной техники, входящий в число лидеров мирового рынка комбайнов и других сложных сельхозмашин.



Гомсельмаш ведёт отсчёт своей истории с 1930 года. От производства простых сельхозмашин - до создания и массового производства зерно-, кормоуборочных комбайнов, комплексов машин на базе универсальных энергосредств, косилок, свеклоуборочной, картофелеуборочной и другой сельскохозяйственной техники.

OJSC “Gomselmash” is one of the largest manufacturers of agricultural machinery ranking among the world market leaders of combine harvesters and other complexes of agricultural machines.

“Gomselmash” has been counting its history since 1930. The company made such a way in the 20th century: from the production of simple agricultural machines to the creation



«Гомсельмаш» сегодня – современный многопрофильный производитель, выпускающий под брендом «ПАЛЕССЕ» модельные ряды зерноуборочных и кормоуборочных комбайнов, початкоуборочные и



картофелеуборочные комбайны, косилки и другую сельскохозяйственную технику.

Обладая полным комплексом современных производственных технологий, «Гомсельмаш» самостоятельно производит основные детали и узлы комбайнов. Это позволяет лучше контролировать качество, производить одновременно разные типы машин, поддерживать доступные цены на продукцию.

Комбайны «ПАЛЕССЕ» работают в России, Украине, Казахстане, Чехии, Словакии, Румынии, Болгарии, странах Балтии, Аргентине, Бразилии, Китае, Южной Корее и других странах. Компания имеет широкую товаропроводящую сеть и ряд совместных предприятий.

and mass production of grain and forage harvesters, machine complexes based on universal power units, mowers, beet-harvesting, potato-harvesting and other agricultural machinery.

Today “Gomselmash” is a modern multi-manufacturer producing under the brand name “PALESSE” lineups of grain and forage harvesters, ear corn and potato-picking harvesters, mowers and other agricultural machinery.

With a full range of modern production technologies “Gomselmash” independently produces the main parts and components for combine harvesters. It provides with an opportunity to control the quality, to produce at the same time different types of machines, to maintain reasonable prices for the products.

Combine harvesters “PALESSE” are running in Russia, Ukraine, Kazakhstan, Czech Republic, Slovakia, Romania, Bulgaria, the Baltics, Argentina, Brazil, Iran, China, South Korea and other countries. The company has a wide distribution network and a range of joint ventures.



## СП ОАО «Спартак» – JV OJSC “Spartak”



СП ОАО «Спартак» – крупнейший производитель кондитерских изделий в Беларуси.

4 июня 1924 года в Гомеле открылось кондитерское предприятие «Просвет», с этого дня и начинается отсчет времени, летопись фабрики «Спартак».

К концу 1924 года фабрика «Просвет» выпускала карамель, конфеты, ирис, мармелад. Название «Спартак», присвоенное кондитерскому комбинату 8 ноября 1931 года, задавало ритм предприятию на всю последующую историю.



JV OJSC “Spartak” is the largest manufacturer of confectionery products in Belarus.

The chronicle of the factory “Spartak” began on June 4, 1924 in Gomel, when confectionery company “Prosvet” was opened.

By the end of 1924 the factory “Prosvet” had produced caramel, candy, toffee and marmalade. The name "Spartak" was assigned to factory on November 8, 1931. This name set



the rhythm for the company for the whole subsequent history.

By 1941 “Spartak” had become one of the largest enterprises of the food industry in the Republic with an annual output of 11,500 tons of confectionery. “Spartak” products were known throughout the country and exported abroad. In 1994 state-owned enterprise confectionery factory “Spartak” was transformed into an open joint stock company “Spartak”, and



Уже к 1941 году комбинат представлял собой одно из крупнейших предприятий пищевой промышленности в Республике с годовой выработкой 11,5 тысяч тонн кондитерских изделий. Продукция с маркой «Спартак» была известна всей стране и экспортировалась за границу. В 1994 году в ходе реорганизации государственное предприятие кондитерская фабрика «Спартак» было преобразовано в открытое акционерное общество «Спартак», а в 1998 году - в совместное предприятие открытое акционерное общество «Спартак».

СП ОАО «Спартак» – один из крупнейших производителей кондитерских изделий и полуфабрикатов собственного производства в Республике Беларусь, выпускающий около 350 наименований кондитерских изделий, включая изделия лечебно-профилактического действия.

Основными видами продукции, выпускаемой фабрикой, являются: карамель, конфеты, шоколад и шоколадные изделия, печенье, вафельные изделия, торты и пирожные. На фабрике сегодня существуют 4 основных цеха: бисквитный, карамельный, вафельный, конфетно-шоколадный, где в широком ассортименте производят вышеуказанные виды продукции.

Основное производство имеет высокий уровень технологического развития. Практически полностью автоматизированы линии по производству шоколада, печенья, карамели, вафель.

in 1998 – into a joint venture joint stock company “Spartak”.

JV OJSC “Spartak” is one of the largest manufacturers of confectionery products and semi-finished products of own production in the Republic of Belarus. The company produces about 350 kinds of confectionery products, including the products of therapeutic and preventive action.

The main products manufactured by the factory are caramel candy, chocolate and its products, biscuits, wafer products, cakes and pastries. There are four main workshops in the factory: biscuit, caramel, wafer and chocolate candy.

They produce a wide range of products of the above mentioned types.

The main production has a high level of technological development. All lines of chocolate, biscuits, caramel and wafers production are practically fully automated.

